FR 100 + VA 10 L

Revision Oktober 1997

Übersicht Trommeln, Lamellensätze und Lamellen
Summary of drums, set of cutters and cutters
Résumé des tambours, jeu de lamelles et lamelles

Position-Nr.	Bestell-Nr. Order-No. N° de cde	Bezeichnung	Description	Description	Bemerkung Remark Remarque
615.08.00	700998	Trommel ohne Lamellen	Drum without cutters	Tambour sans lamelles	
615.08.10	706561	Trommel mit Sechskantlamellen	Drum with hexagonal cutters	Tambour avec lamelles hexagonales	
615.08.13	701006	Trommel mit Fünfkantlamellen	Drum with pentagonal cutters	Tambour avec lamelles pentagonales	
615.08.14	701007	Trommel mit Strahlenlamellen	Drum with beam cutters	Tambour avec lamelles dentées	
615.08.16	701008	Trommel mit Schällamellen 22 mm	Drum with milling cutters 22 mm	Tambour avec lamelles d'écorçage 22 mm	
615.08.17	701009	Trommel mit Schällamellen 11 mm	Drum with milling cutters 11 mm	Tmbour avec lamelles d'écorçage 11 mm	
		Lamellensätze, komplett	**Set of cutters, complete**	**Jeu de lamelles, complets**	
615.50.10	701928	Satz Sechskantlamellen	Set of hexagonal cutters	Jeu de lamelles hexagonales	
615.50.13	701027	Satz Fünfkantlamellen	Set of pentagonal cutters	Jeu de lamelles pentagonales	
615.50.14	701028	Satz Strahlenlamellen	Set of beam cutters	Jeu de lamelles dentées	
615.50.16	701030	Satz Schällamellen 22 mm	Set of milling cutters 22 mm	Jeu de lamelles d'écorçage 22 mm	
615.50.17	701031	Satz Schällamellen 11 mm	Set of milling cutters 11 mm	Jeu de lamelles d'écorçage 11 mm	
		Einzellamellen	**Single cutters, small**	**Lamelles seules, petites**	
	706495	Sechskantlamelle	Hexagonal cutter	Lamelle hexagonales	Stück / piece / pièce
615.01.07	700962	Fünfkantlamelle	Pentagonal cutter	lLamelle pentagonales	Stück / piece / pièce
615.01.08	700963	Strahlenlamelle	Beam cutter	Lamelle dentée	kg (ca. 76 Stk./pcs./pièces)
615.01.11	700965	Schällamellen 22 mm	Milling cutter 22 mm	Lamelle d'écorçage 22 mm	Stück / piece / pièce
615.01.13	700967	Schällamellen 11 mm	Milling cutter 11 mm	Lamelle d'écorçage 11 mm	Stück / piece / pièce
625.06.09	701385	Zwischenscheiben	Washers	Rondelles	kg (ca. 95 Stk./pcs./pièces)

von arx

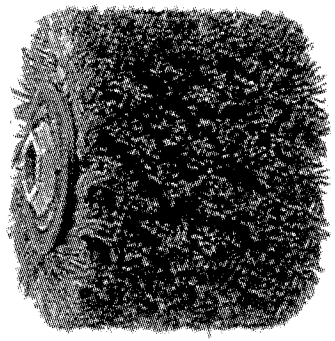
Von Arx AG - Gelterkinderstrasse 24 - 4450 Sissach/Schweiz - Telefon: +41 61 976 44 44 - Telefax +41 61 976 44 55

FR 200 / FR 100 / VA 10 L

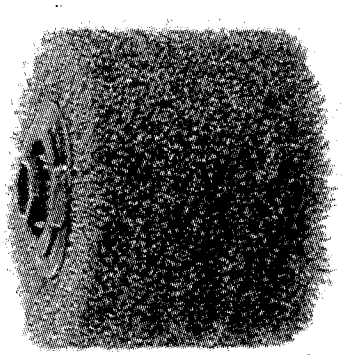
Revision Juni 1997

Stückliste zu Bürsten
List of parts for brushes
Liste de pièces pour brosses

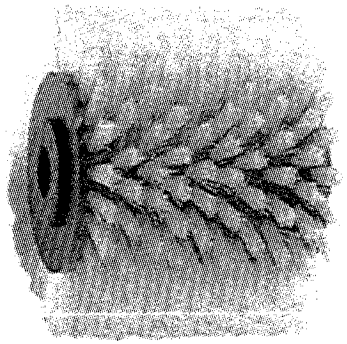
Position-Nr.	Bestell-Nr. Order-No. N° de cde	Bezeichnung	Description	Description	Bemerkung Remark Remarque
615.05.02	700981	Stahlbürste fein	Steel wire brush fine	Brosse en til d'acier fin	2 Stück / piece / pièce / FR 200
615.05.03	700982	Stahlbürste grob	Steel wire brush coarse	Brosse en til d'acier gros	2 Stück / piece / pièce / FR 200
615.05.04	700983	Nylonbürste fein	Nylon wire brush fine	Brosse en nylon fin	2 Stück / piece / pièce / FR 200
615.05.05	700984	Nylonbürste grob	Nylon wire brush coarse	Brosse en nylon gros	2 Stück / piece / pièce / FR 200



grob / coarse / gros



fein / fine / fin



Nylon / nylon / nylon

von arx

Von Arx AG - Gelterkinderstrasse 24 - 4450 Sissach/Schweiz - Telefon: +41 61 976 44 44 - Telefax +41 61 976 44 55

Bestückung mit Sechskantlamellen 6 mm

Configuration with hexagonal cutters 6 mm

Equipement des arbres d'un tambour, de lamelles hexagonales 6 mm

Bestückung mit Fünfkantlamellen 6 mm

Configuration with pentagonal cutters 6 mm

Equipement des arbres d'un tambour, de lamelles pentagonales 6 mm

Theoretische Bestückung:

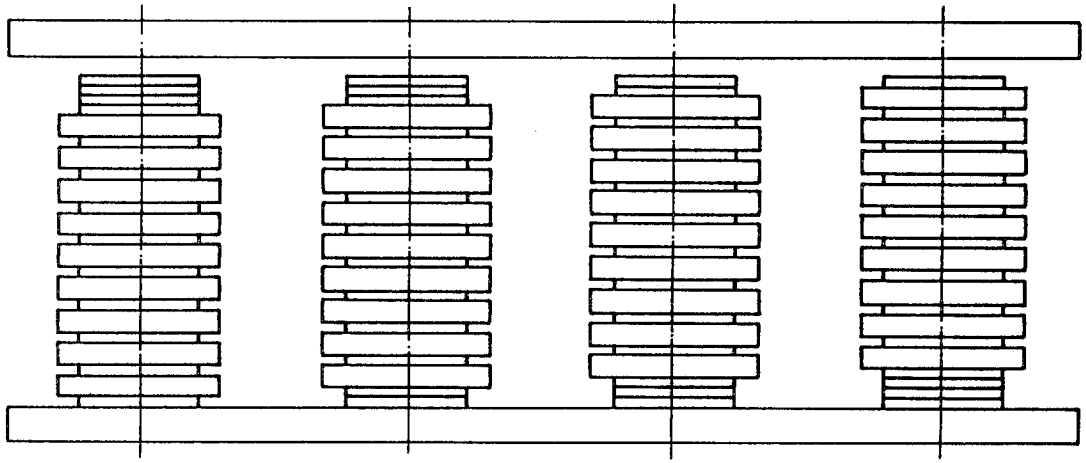
36 Fünfkantlamellen
52 Zwischenscheiben

Theoretical requirement:

36 pentagonal cutters
52 spacers

Equipement théorique:

36 lamelles pentagonales
52 rondelles



Achtung:	Durch Dickentoleranzen kann sich die Stückzahl verändern.	Caution:	Thickness tolerances may change these numbers slightly.	Attention:	Par suite de tolérances d'épaisseur il se peut que les nombres indiqués varient légèrement.
Wichtig:	Um Unwucht zu vermeiden, müssen auf allen Wellen immer die gleiche Anzahl Lamellen und Zwischenscheiben sein. Axialspiel jeweils min. 3 - 5 mm.	Important:	To avoid imbalance, the shafts must always have the same number of cutters and spacers. Axial play per shaft should be at least 3 - 5 mm.	Important:	Pour éviter les balours, il faut monter le même nombre de lamelles et de rondelles intermédiaires sur chaque arbre. Le jeu axial doit être compris entre 3 - 5 mm.

Von Arx AG - Gelterkinderstrasse 24 - 4450 Sissach/Schweiz - Telefon: +41 61 976 44 44 - Telefax +41 61 976 44 55

Bestückung mit Strahlenlamellen 2 mm

Theoretische Bestückung:

176 Strahlenlamellen

Configuration with beam cutters 2 mm

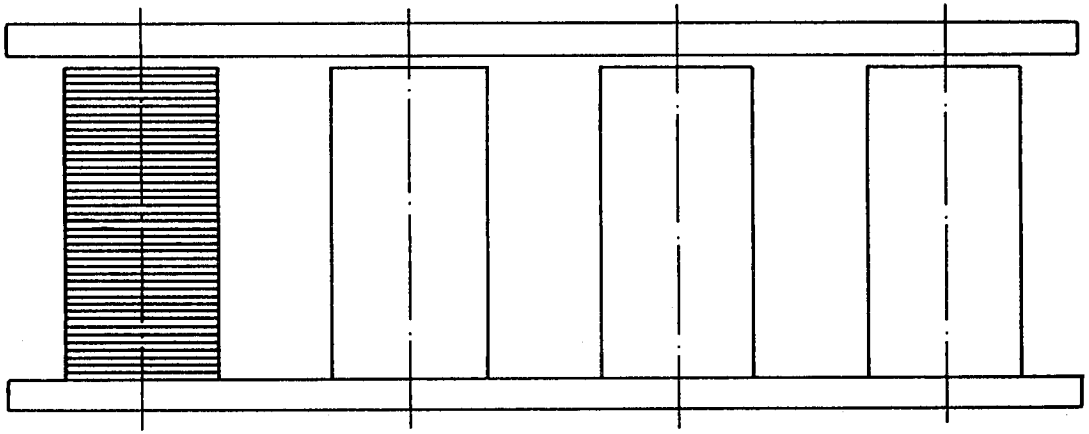
Theoretical requirement:

176 beam cutters

Equipement des arbres d'un tambour, de lamelles dentées 2 mm

Equipement théorique:

176 lamelles dentées



Achtung:	Durch Dickentoleranzen kann sich die Stückzahl verändern.	Caution:	Thickness tolerances may change these numbers slightly.	Attention:	Par suite de tolérances d'épaisseur il se peut que les nombres indiqués varient légèrement.
Wichtig:	Um Unwucht zu vermeiden, müssen auf allen Wellen immer die gleiche Anzahl Lamellen und Zwischenscheiben sein. Axialspiel jeweils min. 3 - 5 mm.	Important:	To avoid imbalance, the shafts must always have the same number of cutters and spacers. Axial play per shaft should be at least 3 - 5 mm.	Important:	Pour éviter les balours, il faut monter le même nombre de lamelles et de rondelles intermédiaires sur chaque arbre. Le jeu axial doit être compris entre 3 - 5 mm.

Von Arx AG - Gelterkinderstrasse 24 - 4450 Sissach/Schweiz - Telefon: +41 61 976 44 44 - Telefax +41 61 976 44 55

Bestückung mit Schällamellen 22 mm

Theoretische Bestückung:

8 Schällamellen 22 mm
72 Zwischenscheiben

Configuration with milling cutters 22 mm

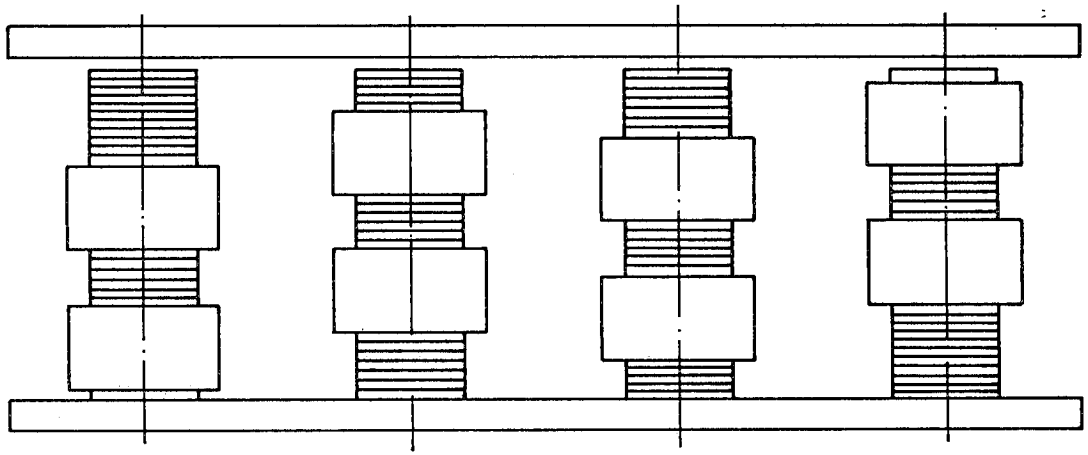
Theoretical requirement:

8 milling cutters 22 mm
72 spacers

Equipement des arbres d'un tambour, de lamelles d'écorçage 22 mm

Equipement théorique:

8 lamelles d'écorçage 22 mm
72 rondelles



Achtung:	Durch Dickentoleranzen kann sich die Stückzahl verändern.	Caution:	Thickness tolerances may change these numbers slightly.	Attention:	Par suite de tolérances d'épaisseur il se peut que les nombres indiqués varient légèrement.
Wichtig:	Um Unwucht zu vermeiden, müssen auf allen Wellen immer die gleiche Anzahl Lamellen und Zwischenscheiben sein. Axialspiel jeweils min. 3 - 5 mm.	Important:	To avoid imbalance, the shafts must always have the same number of cutters and spacers. Axial play per shaft should be at least 3 - 5 mm.	Important:	Pour éviter les balours, il faut monter le même nombre de lamelles et de rondelles intermédiaires sur chaque arbre. Le jeu axial doit être compris entre 3 - 5 mm.

Von Arx AG - Gelterkinderstrasse 24 - 4450 Sissach/Schweiz - Telefon: +41 61 976 44 44 - Telefax +41 61 976 44 55

Bestückung mit Schällamellen 11 mm

Theoretische Bestückung:

16 Schällamellen 11 mm
72 Zwischenscheiben

Configuration with milling cutters 11 mm

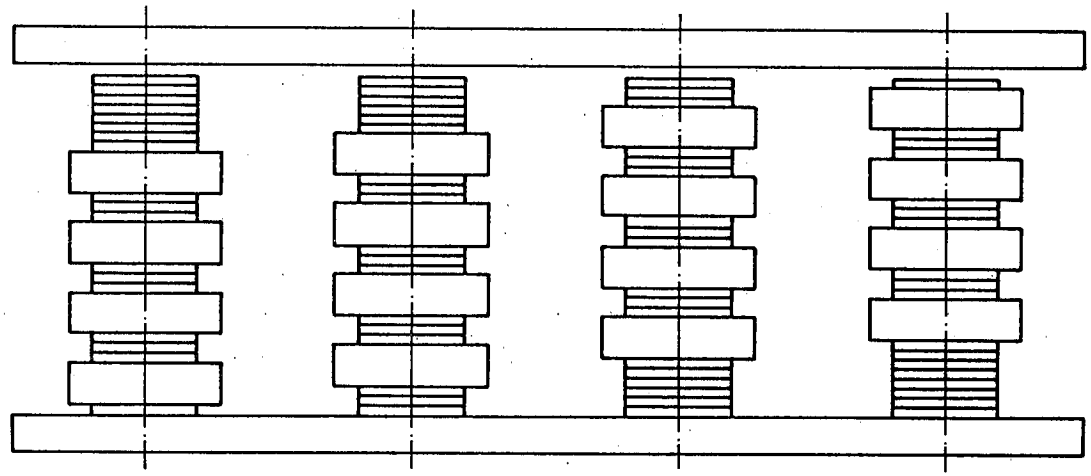
Theoretical requirement:

16 milling cutters 11 mm
72 spacers

Equipement des arbres d'un tambour, de lamelles d'écorçage 11 mm

Equipement théorique:

16 lamelles d'écorçage 11 mm
72 rondelles



Achtung:	Durch Dickentoleranzen kann sich die Stückzahl verändern.	Caution:	Thickness tolerances may change these numbers slightly.	Attention:	Par suite de tolérances d'épaisseur il se peut que les nombres indiqués varient légèrement.
Wichtig:	Um Unwucht zu vermeiden, müssen auf allen Wellen immer die gleiche Anzahl Lamellen und Zwischenscheiben sein. Axialspiel jeweils min. 3 - 5 mm.	Important:	To avoid imbalance, the shafts must always have the same number of cutters and spacers. Axial play per shaft should be at least 3 - 5 mm.	Important:	Pour éviter les balours, il faut monter le même nombre de lamelles et de rondelles intermédiaires sur chaque arbre. Le jeu axial doit être compris entre 3 - 5 mm.

Von Arx AG - Gelterkinderstrasse 24 - 4450 Sissach/Schweiz - Telefon: +41 61 976 44 44 - Telefax +41 61 976 44 55